**Левко Юлия Валерьевна**, учитель иностранного языка

МАОУ «СОШ №23 им. Героя Советского Союза С.В. Астраханцева»

**Егорова Мария Викторовна**, педагог дополнительного образования

МУ ДО «ДДТ городского округа ЗАТО Светлый Саратовской области»

Использование музыки на уроках иностранного языка.

Изучение иностранного языка в школе сопряжено с рядом трудностей как для обучающихся, так и для учителя. Для учеников наиболее часто трудность заключается именно в восприятии на слух иностранных слов и, как следствие, произношении. Особенности «постановки» речевого аппарата, тонкости в звуко-извлечении, нюансы в сочетании звуков – все это является камнем преткновения и, сталкиваясь с первыми трудностями у учеников, как правило, пропадает желание продолжать изучение иностранного языка. А это, в свою очередь, ставит перед учителем сложную задачу убедить ребенка, что иностранный язык – это не страшно, а очень интересно, и при определенной настойчивости на базовом уровне его способен освоить каждый ребенок.

Для решения такой проблемы наиболее подходящей является игровая технология. Игра – наиболее комфортная форма познания. В игре нет ошибок, а значит, ребенок не будет чувствовать себя дискомфортно. Есть большое количество методического материала с использованием игровых технологий в изучении иностранного языка для учеников младших классов. И одной из самых распространённых является использование песенного материала. Слушание и исполнение песен на иностранном языке позволяет ребенку не только в более легкой форме освоить произношение и запомнить новые слова, но и сформировать представление о культуре, обычаях и традициях другого народа, что является важной составляющей для понимания изучаемого предмета.

А вот для обучающихся среднего звена (6-8 классы) игровых технологий не так много. В этом возрасте у обучающихся возникают новые интересы, в которых школьной программе, к сожалению, отводится мало места. Пубертатный период – один из самых сложных как для самих обучающихся, так и для учителя. Самоидентификация, протестовая форма поведения, обусловленная гормональными перестройками – все это влияет на качество обучения, внимание на уроках, смещение приоритета. Поэтому в работе с обучающимися среднего звена я использую такой вид игровой технологии, как слушание популярных песен на иностранном языке и их перевод. В такой работе я использую различный подход к работе с текстом. Например, я предлагаю выбрать песню на английском на усмотрение самих учеников и дословно перевести ее. Задание можно разделить на группы – каждая из которых будет переводить свой куплет. После того как работа в каждой группе закончена, обучающиеся построчно прочитываю текст на иностранном и дают свой перевод. Далее я предлагаю попробовать свои силы в поэтическом переводе – то естьнужно отталкиваясь от смыслового перевода постараться создать стихотворный перевод, который бы укладывался в ритмический рисунок песни без потери основного смысла и с сохранением точности текста. Для проверки литературности и ритмичности перевода ребята «пропевают» свой вариант под музыкальную композицию. Это позволяет творчески подойти к работе с переводом и расширить словарный запас не только на иностранном, но и на русском языке.

Для формирования словарного запаса можно использовать такой прием, как задание вставить в предложенный текст песни пропущенные слова. Например, песня Stevie Wonder “I just call to say I love you”. Лирическая композиция с незатейливым текстом, доступным для понимания.

Данная песня актуальна для обучающихся 8-9 классов. Можно использовать как распечатанный текст и на слух при прослушивании песни вписать пропущенные слова.

No New Year's Day to celebrate

No chocolate covered candy hearts

To give away

No first of spring

No song to sing

In fact here's just another ordinary day

No April rain

No flowers bloom

No wedding Saturday within the month of June

But what it is, is something true

Made up of these three words that

I must say to you

No \_\_\_\_\_\_\_ Year's Day to \_\_\_\_\_\_\_\_

No \_\_\_\_\_\_\_ covered candy \_\_\_\_\_\_\_

To give away

No first of \_\_\_\_\_\_

No song to \_\_\_\_\_\_\_

In fact here's just another \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ day

No \_\_\_\_\_\_\_ rain

No \_\_\_\_\_\_\_ bloom

No wedding \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ within the month of \_\_\_\_\_

But what it is, is\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ true

Made up of these three \_\_\_\_\_\_\_ that

I \_\_\_\_\_\_\_ say to\_\_\_\_\_\_\_

Для такой формы работы очень удобны песни группы «TheBeatles». Подбор такстового материала зависит от степени подготовленности самих обучающихся. Для большей заинтересованности можно предложить ребятам самостоятельно подобрать песенный материал для работы в группах. Каждая из групп предлагает своим оппонентам текст песни с заданием, такая работа создает соревновательный эффект, что еще более включает обучающихся в работу.

Еще один вариант работы с текстами песен – предложить обучающимся готовый перевод песни, задача для учеников – перевести текст на английский и догадаться, что это за песня. Такая работа очень нравится обучающимся 6-8 классов, перевод на русский и на иностранный язык известных им песен, творческий подход в работе группами, индивидуальный вклад каждого в общую работу позволяет в игровой форме сформировать и коммуникационные навыки.

Таким образом, игровые технологии подходят не только для учеников младших классов, но и для обучающихся старшего возраста. Учитывая приоритеты, интересы и готовность к новой форме работы можно вовлечь обучающихся в изучение иностранного языка.